



ALMANCA

Aus der Türkei rufen wir auf
Initiative der Dichterinnen- und Dichter

AUS DER TÜRKEI RUFEN WIR AUF AUFRUF ZUR „GLOBALEN INTIFADA“ FÜR PALÄSTINA

Wir werden nie aufhören zu sagen, dass mit jedem getöteten Menschen, auch die Menschheit stirbt.

Seit Wochen greift Israel aus der Luft, vom Land und vom Meer aus ein kleines Stück Land, dem Gaza, an. Durch einen einzigen Mächtigen und einen einzigen Entscheidungsträger verursachte gnadenlose Zerstörung wird darüber in der Weltpresse mit der Bezeichnung „Krieg“ berichtet. Es gibt jedoch keinen Krieg, sondern es wird einseitig einer der tragischsten Vernichtungspläne in der Geschichte der Menschheit in die Tat umgesetzt.

Frauen, ältere Menschen und Kinder wurden und werden nicht vor unseren Augen, sondern direkt in unseren Augen massakriert! In den Wohnzimmern unserer Häuser, im Brot auf unserem Tisch, im Essen in unseren Mündern, die wir grade schlucken und in den Schreien der Kinder, die im Hof des Krankenhauses sterben! Der terroristische Staat zeigt seine Existenz anstatt Mitgefühl und Barmherzigkeit nur mit Zerstörung und Vernichtung wie eine, sich vom menschlichen Gehirn ernährendes mythologisches Lebewesen und tötend nimmt jeden Tag unzähligen Zivilisten das Leben. Die aktuelle „Weltordnung“ nutzt die Leichenzahl ermordeter Menschen lediglich als Statistik. Wir werden die Seelen niemals den Zahlen überlassen. Wir werden unseren Aufruf weiter fortsetzen und nicht aufhören zu sagen, dass mit jedem getöteten Menschen, auch gleich die Menschheit stirbt.

Sicherlich haben die Dichterinnen und Dichter gegen diese gelobte, verheißene Barbarei, die gegen der „Menschheit“ große Verbrechen und Massaker beschreitet, etwas zu sagen. Wir werden nicht zulassen, dass die Hoffnung von der Düsternis verschluckt wird! Auch wenn wir es mit einer der seltenen brutalen Kräfte in der Geschichte zu tun haben; werden wir für die Menschen im Gazastreifen; vor allem für die Kinder, Frauen und ältere Menschen, ja sogar für die Lebensrecht dort lebenden Insekten und Vögel weiterhin in ihrem eigenen Zuhause frei zu leben, verteidigen. Es ist ihr Recht von Geburt aus und keine Macht kann dieses Recht zurücknehmen.

Heute wird in Gaza die Anhäufung jahrhundertelanger Unterdrückungstechnologie umgesetzt; Grausamkeit, die sich jahrhundertlang auszubreiten hatte, wird auf einmal begangen. Das ist ein Plan der Vernichtung, eine Strategie der Zerstörung, die der Verstand und das Gewissen nicht akzeptieren kann. Der ultimative Punkt der Barbarei. Es ist auch das letzte Foto der „Weltordnung“, das völlig zerstört und nicht mehr gültig ist.

Als Dichterinnen und Dichter akzeptieren wir das nicht und mit unserem Bewusstsein, unserer Seele und unseren Worten zerreißen wir dieses Foto. Wir, die Dichterinnen und Dichter betrachten es als ihre Pflicht, die Menschenwürde und Recht auf „Existenz“ zu schützen, die in Gaza blockiert ist und sagen den Mördern „Stopp“!

Wir hoffen, so schnell wie möglich, mit ähnlichem Aufruf aus Gaza aus, an die ganze Weltöffentlichkeit appellieren zu können.

AUS DER TÜRKEI RUFEN WIR AUF!

turkiyedensesleniyoruzsairlergirisimi@hotmail.com
Facebook/Türkiye'den Sesleniyoruz Şairler Girişimi
Twitter/ @TSesleniyoruz



ARAPÇA

"مبادرة الشعراء الأتراك" لدعم غزة

دعوة إلى "الانتفاضة العالمية" من أجل فلسطين

سنواصل الصراخ بأن الإنسانية تموت مع كل إنسان يموت.

منذ أسابيع تهاجم إسرائيل قطعة صغيرة من الأرض، غزة، جَوًّا وبرًّا وبحرًا.. وتواصل الصحافة العالمية وصف هذا التدمير أحادي الجانب، الذي لا هَوَادَة فيه ويقوم به صانع قرار واحد، بأنه "حرب"، ولكن لا توجد حرب، بل تنفيذ واحدة من خطط التدمير والتطهير الأكثر مأساوية في تاريخ البشرية.

تُباد النساء والمسئون والأطفال، ليس أمام أعيننا، بل داخل أعيننا! وفي عُرف بيوتنا، في الخُبز على موائدنا، في الطعام في حناجرنا، وفي صراخ الأطفال الذين يلعبون في باحة المستشفى! هذه الدولة الإرهابية لا تعرف شعور الرحمة، بل تُظهر وجودها بالتدمير والإبادة، تحصد أرواح عدد لا يُحصى من المدنيين كلَّ يوم، مثل المخلوقات الأسطورية التي تتغذى على العقول البشرية، فيما "النظام العالمي" يستخدم حثث القتلى فقط باعتبارها نوعًا من الإحصاءات. لن نُسلم أرواحنا إلى الأرقام أبدًا.. وسنواصل الصراخ بأن الإنسانية تموت مع كل إنسان يموت.

وبالطبع، فإن للشعراء ما يقولونه ضد هذه الجريمة الكبرى والمذابح التي ترتكبها الهمجية الموعودة ضد "الإنسانية".. لن نسمح للظلام بأن يبتلع الأمل! ورغم أننا نواجه واحدة من القوى الوحشية النادرة في التاريخ، فإننا سنواصل الدفاع عن حقّ أهل غزة، خصوصًا الأطفال والنساء وكبار السن، وطيوورها وكلّ أرواحها، في العيش بحرية داخل وطنهم... هذا حقهم الطبيعي ولا يمكن لأي قوة أن تسلبهم هذا الحق.

نشهد اليوم عمليات إبادة جماعية لأهل غزة باستخدام كل إمكانيات تكنولوجيا الحرب.. لقد وصلنا إلى أقصى نقطة من الهمجية.. وهذه أيضًا هي الصورة الأخيرة لـ"النظام العالمي" الذي دُمّر إنسانيًا ولم تعد له صلاحية.

نحن، الشعراء، نمزّق هذه الصورة لـ"النظام العالمي"، المُخَطِّط السري لعديد من الحروب القذرة، بوعينا وأرواحنا وكلماتنا.. نحن، الشعراء، نعتبر أنه من واجبنا حماية كرامة الإنسان و"وجوده" في ظلّ الحصار على غزة، ونقول للقاتل "توقف!".

ونأمل أن نوجّه نداءً من غزة إلى العالم أجمع في أقرب وقت ممكن..



AZERBAJCAN TÜRKÇESİ

TÜRKİYƏDƏN SƏSLƏNİRİK FƏLƏSTİN ÜÇÜN “QLOBAL XAOS” SƏSLƏNİŞİ

Biz hər ölən insanla bərabər insanlığın da öldüyünü qışqırmağa davam edəcəyik.

İsrail həftələrdir ki, kiçik bir quru parçası olan Qəzzaya havadan, qurudan və dənizdən hücum edir. Dünya mətbuatı bu birtərəfli, tək güclü, tək qərar vericisi olan amansız məhvi “müharibə” kimi qələmə verməkdə davam edir. Halbuki, müharibə yoxdur. Bəşər tarixinin ən faciəli məhv planlarından biri həyata keçirildi.

Qadınlar, qocalar, uşaqlar gözümüzün qabağında yox, gözümüzün içində yox olur! Evimizin otaqlarında, süfrəmizin çörəyində, boğazımızda yeməkdə, xəstəxana həyətində oynayan uşaqların qışqırtısında! Yalnız dağıtmaqla, məhv etməklə mövcud olan, mərhəmət hissi xarabalığa dönmüş bir terror dövləti insan beyni ilə qidalanan mifoloji məxluqlar kimi hər gün saysız-hesabsız mülki insanın canını alır. “Dünya nizamı” yalnız öldürülən insanların cəsədlərindən statistika kimi istifadə edir. Heç vaxt ruhumuzu rəqəmlərə təslim etməyəcəyik. Biz hər ölən insanla bərabər insanlığın da öldüyünü qışqırmağa davam edəcəyik.

vəd edilmiş barbarlığın “insanlığa” qarşı törətdiyi bu böyük cinayətə, qırğına qarşı əlbəttə şairlərin deməyə sözü var . Ümidin qararıq tərəfindən udulmasına icazə verməyəcəyik. Tarixin nadir qəddar qüvvələrindən biri ilə qarşılaşsaq da; uşaqlar, qadınlar və yaşlılar abşda olmaqla, Qəzzanın, insanların, quşlarının, həşəratının öz evində azad yaşamaq hüququnu müdafiə etməyə davam edəcəyik. Bu, onların ilk haqqıdır və heç bir güc bunu onlardan ala bilməz.

Bu gün biz Qəzzada müharibə texnologiyasının bütün imkanlarından istifadə edərək insanların kütləvi şəkildə öldürülməsinin şahidi oluruq. Barbarlığın gəldiyi son nöqtədəyik. Bu həm də insani cəhətdən məhv edilmiş və heç bir etibarlılığı olmayan “dünya nizamı”nın son şəklidir . Biz şairlər olaraq bir çox çirkin müharibələrin gizli plançısı olan “dünya nizamı”nın bu fotosunu şüurumuzla, ruhumuzla, sözümlə cırıraq . Biz şairlər, Qəzzada blokadaya alınmış insanlıq şərəfini və “Varlığı” qorumağı özümüzə borc bilirik və qatil “dur” deyirik .

Qəzzadan bütün dünyaya ən qısa zamanda səsənməyi ümid edirik.

TÜRKİYƏDƏN SƏSLƏNİRİK!..

turkiyedensesleniyoruzsairlergirisimi@hotmail.com
Facebook/Türkiye'den Sesleniyoruz Şairler Girişimi
Twitter/ @TSesleniyoruz



BOSNACA

POZIV IZ TURSKE: INICIJATIVA ZA "GLOBALNU INTIFADU" ZA PALESTINU

Mi ćemo nastaviti iz sveg glasa izvikivati kako sa svakim mrtvim čovjekom umire ljudskost

Izrael već sedmicama kontinuirano vrši zračne, kopnene i pomorske napade na malu kopnenu teritoriju, na Gazu. Svjetski mediji o ovom nemilosrdnom, jednostranom rušilačkom pohodu u kojem postoji samo jedna sila i jedna strana koja odlučuje, izvještavaju kao o ratu. Međutim, tu se ne odvija rat. Aktiviran je plan potpunog uništenja, jedan od najtragičnijih u ljudskoj povijesti.

Ne pred našim očima, već tu, u našim pogledima, u našim očima nestaju žene, starci i djeca! U sobama naših domova, u kruhu na našim trpezama, u svakom zalogaju u grlu, u kricima djece dok se igraju u krugu bolnica! Teroristička država koja svoju opstojnost deklarira isključivo kroz rušenja i uništavanja, teroristička država u kojoj je osjećaj samilosti postao ruina, poput mitološke nemani koja se hrani ljudskim mozgom, svaki dan uzima bezbroj života civila. A "Svjetski poredak" tijela ubijenih koristi isključivo kao statistiku. Mi nikada nećemo dopustiti da se naše duše prepuste brojevima. Nastavit ćemo iz sveg glasa izvikivati kako sa svakim mrtvim čovjekom umire ljudskost.

Nesumnjivo je da pjesnici imaju što reći na ovaj golemi zločin i na pokolj, u kojem se zaviještani barbarizam upustio u borbu protiv ljudskosti. Mi nećemo dopustiti da tmica proguta nadu! Makar naspram nas bila jedna od najkrvoločnijih sila kakve su se rijetko pojavljivale u povijesti, mi ćemo nastaviti braniti prava stanovnika Gaze, ptica i kukaca da slobodno žive u svojim domovima i staništima. To su njihova prava stečena rođenjem, i niti jedna sila na svijetu im ne smije ta prava oduzeti.

Danas svjedočimo kako se u Gazi koriste sve mogućnosti ratnih tehnologija i kako se vrše masovna ubistva. Dospjeli smo na krajnju tačku barbarizma. Ovo je, istovremeno, i posljednja fotografija "svjetskog poretka" koji je na planu humanosti doživio potpunu destrukciju i izgubio svaki kredibilitet. Kao pjesnici, mi svojom osviješćenošću, svojim duhom, svojim riječima deremo i bacamo ovu fotografiju "svjetskog poretka" kao tajnog projektanta mnoštva prljavih ratova. Mi pjesnici smatramo dužnošću da zaštitimo dostojanstvo i egzistenciju ljudskoga roda koje je pod opsadom u Gazi, mi ubicama govorimo da prestanu sa zločinima.

Nadamo se da ćemo se u najskorije vrijeme cijelome svijetu oglasiti svojim apelom iz Gaze.

JAVLJAMO SE IZ TURSKE !..

turkiyedensesleniyoruzsairlergirisimi@hotmail.com
Facebook/Türkiye'den Sesleniyoruz Şairler Girişimi
Twitter/ @TSesleniyoruz



ÇİNCE

我们从土耳其呼唤
诗人倡议

我们从土耳其呼唤
为巴勒斯坦开展“全球起义”

我们不该停止呐喊：每一位死者的逝去，也是人道主义的沦丧。

数周以来，以色列一直在从空中、陆地和海上攻击加沙这一小块土地。国际媒体则将这种片面、单边势力、决策，和无情破坏描述为“战争”。但是，这不是战争，正相反，这是人类历史上最悲剧性的邪恶计划。

妇女、老人和儿童不只是在我们眼前消失，也在我们眼中消失！他们从我们家中房间里，从我们的餐桌上，从医院和孩子们玩耍的叫声中消失！以色列，一个同情心被摧毁的恐怖国家，每天就像以人脑为食的怪兽一样，通过毁灭和夺走无数平民的生命来证明自己的存在。“世界秩序”以被杀戮的尸体作为统计数据。我们永远不会向杀戮屈服。我们将继续高喊：人道主义随着每一位死者的逝去而沦丧！

针对被“许诺”的针对人类的野蛮行和令人发指的罪行和屠杀，诗人当然有话可说。我们绝不会让希望被黑暗吞噬。即使我们面对历史上罕见的残酷势力，我们也将继续捍卫加沙人民——首先是儿童、妇女和老人，以及鸟类和其他动物——在自己的家园里自由生活：这是他们与生俱来的权利，没有任何势力可以剥夺他们的权利。

如今在加沙，我们目睹人们被压制性的技术大规模杀害。我们正处于暴虐的终极阶段。从人道主义角度而言，这也是“国际秩序”被彻底摧毁、失去效力的最后一张照片。作为诗人，我们用我们的意识、灵魂和文字，撕碎这张照片。我们诗人认为有责任保护在被困加沙的人类尊严和生存的权利，我们对凶手说“停止”。

我们希望尽快从加沙向全世界发出呼吁。

我们从土耳其呼唤！

turkiyedensesleniyoruzsairlergirisimi@hotmail.com
Facebook/Türkiye'den Sesleniyoruz Şairler Girişimi
Twitter/ @TSesleniyoruz



ENDENOZYACA

KAMI MENGUNDANG INTIFADAH INTERNASIONAL UNTUK PALESTINA DARI TURKI

Kami akan terus bersuara di balik setiap kematian, menegaskan bahwa kemanusiaan telah hilang.

Israel telah melakukan serangan di Gaza, sebuah wilayah kecil, dari udara, darat, dan laut selama beberapa minggu. Media internasional menyebut serangan satu pihak ini sebagai "perang," padahal tidak ada perang yang sebenarnya terjadi. Ini merupakan salah satu rencana pembersihan etnik paling tragis dalam sejarah peradaban manusia.

Perempuan, orang tua, dan anak-anak tewas di depan mata kita sendiri! Mereka tewas di dalam rumah kita, di depan makanan di atas meja, dalam mulut kita, dan dalam tawa anak-anak yang bermain di taman rumah sakit! Negara teroris yang hanya ada untuk merusak dan membunuh tanpa belas kasihan seakan-akan makhluk asing yang hanya memakan otak manusia. Sistem dunia hanya menganggap manusia yang tewas sebagai statistik semata. Kami tidak akan menyerahkan jiwa kami kepada angka-angka tersebut. Kami akan terus bersuara, menegaskan bahwa kemanusiaan telah mati.

Tentu saja, para penyair memiliki kata-kata untuk mengungkapkan kejahatan besar ini dan pembunuhan massal yang melanggar kemanusiaan. Kami tidak akan membiarkan harapan kami sirna! Meskipun kita dihadapkan pada kekuatan yang zalim, kami akan terus memperjuangkan hak rakyat Gaza, tanpa memandang jenis kelamin, usia, atau jenis hewan. Ini adalah hak asasi mereka, dan tidak ada kekuatan yang dapat merampas hak kebebasan ini dari mereka.

Saat ini, kita menjadi saksi kejahatan massal di Gaza yang dilakukan dengan teknologi perang terbaru yang ada. Kita sedang menyaksikan kekejaman terbesar dalam sejarah. Namun, ini juga menunjukkan bahwa tidak ada konsep kemanusiaan dan keadilan dalam sistem dunia. Kami, para penyair, dengan sepenuh hati mengutuk sistem dunia yang merencanakan perang yang zalim ini. Tugas kami sebagai penyair adalah melindungi hak asasi manusia, dan kami mengatakan stop kepada para pembunuh! Kami berharap untuk memanggul seluruh dunia dari Turki.

Kami berharap untuk menyeru seluruh dunia dari Gaza.

KAMI MENGUNDANG DARI TURKI!..

turkiyedensesleniyoruzsairlergirisimi@hotmail.com
Facebook/Türkiye'den Sesleniyoruz Şairler Girişimi
Twitter/ @TSesleniyoruz



KAMI MENYERU INTIFADA ANTARABANGSA BUAT PALESTIN DARI TURKI

Kami akan terus bersuara di sebalik setiap kematian menegaskan bahawa perikemanusiaan telah mati.

Israel telah menyerang Gaza yang merupakan sebuah wilayah kecil dari udara, darat dan laut selama beberapa minggu. Media antarabangsa menyifatkan serangan daripada satu pihak ini sebagai “peperangan”. Sedangkan tidak ada peperangan yang berlaku. Ini adalah salah satu rencana pembersihan etnik yang paling tragis pernah berlaku dalam sejarah tamadun manusia.

Wanita, orang tua dan kanak-kanak dibunuh di hadapan mata kita sendiri! Mereka dibunuh di bilik-bilik di dalam rumah kita, di hadapan nasi yang berada di meja makan, di dalam makanan yang berada di dalam mulut kita dan di dalam suara kanak-kanak yang sedang bermain di taman hospital! Negara pengganas yang hanya wujud dengan merosakkan dan membunuh tanpa secebis rasa belas kasihan ini seakan-akan makhluk asing yang makanan rujinya adalah otak manusia. Sistem dunia hanya menganggap manusia-manusia yang dibunuh sebagai statistik semata-mata. Kami tidak akan menyerahkan jiwa kami kepada angka-angka ini. Kami akan terus bersuara di sebalik setiap kematian menegaskan bahawa perikemanusiaan telah mati.

Tentu saja, para penyair mempunyai sesuatu untuk diungkapkan terhadap jenayah besar dan pembunuhan beramai-ramai yang bertentangan dengan sikap kemanusiaan ini. Kami tidak akan membiarkan harapan kami punah! Walaupun kami berdepan dengan kuasa kuat yang zalim, kami akan terus mempertahankan hak rakyat Gaza tidak mengira wanita, kanak-kanak, orang tua, burung termasuklah serangga sekalipun. Ini adalah hak asasi mereka dan tidak ada kekuatan yang mampu merampas hak kebebasan ini daripada mereka.

Hari ini kita menjadi saksi bagaimana pembunuhan beramai-ramai di Gaza dilaksanakan menggunakan segala teknologi peperangan terkini yang ada. Kita sedang menyaksikan kekejaman terbesar dalam sejarah. Dalam masa yang sama ini adalah petunjuk bahawa tiada istilah perikemanusiaan dan keadilan dalam sistem dunia. Kami, para penyair menghina dengan seluruh jiwa dan raga kami kepada sistem dunia yang menjadi perencana peperangan yang zalim ini. Ini adalah tugas kami sebagai para penyair untuk melindungi hak asasi manusia dan kami katakan berhenti kepada pembunuh!

Kami berharap untuk menyeru seluruh dunia dari Gaza.

KAMI MENYERU DARI TURKI!..

turkiyedensesleniyoruzsairlergirisimi@hotmail.com

Facebook/Türkiye'den Sesleniyoruz Şairler Girişimi

Twitter/ @TSesleniyoruz



ERMENICE

**Թուրքիայէն Կոչ Կ'ուղղենք
Պաղեստինի Համար Կոչ «Համաշխարհային Ընդդիմութիւն»
Քանի մարդիկ կը մեռնին մարդկութիւնն ալ կը մեռնի եւ մենք մեր ճիչերը
արձակելու պիտի շարունակենք:**

Իսրայելը շաբաթներէ ի վեր Գազային օդէն, ցամաքէն եւ ծովէն կը յարձակի: Համաշխարհային լրատու աղբիւրները կողմնակից ըլլալով այս քանդումին պատերազմ ըլլալով կը հաղորթեն: Արդ, մեջտեղը պատերազմ չկայ: Մարդկային պատմութեան մեջ ազգ մը ոչնչացնելու ծրագիրը ի գործ դրուած է:

Կանայք, պառաւներ եւ տղաքը մեր աչքին առջեւ կը մահանան: Մեր տան սենեակներուն մեջ, ընթրիքի պահուն, մեր կոկորդէն անցած ամէն պատահին, այդ տղաքը, որոնք հիւանդանոցի բակին մեջ կը խաղան անոնց ճիչերը կ'իմանանք: Ահաբեկիչ երկիր մը քանդելու, ոչնչացնելու կը շարունակէ ու այս պատճառաւ ամէն օր անհամար անհատ իրենց կեանքը կը կորսնցնեն: Քանի մարդիկ կը մեռնին մարդկութիւնն ալ կը մեռնի եւ մենք մեր ճիչերը արձակելու պիտի շարունակենք:

Անշուշտ որ բոլոր այս անցուդարձին դիմաց բանաստեղծներն ալ ըսելիք քանի մը խօսք ունին: Պիտի չարտօնենք որ յոյսերը մարին: Ոչ միայն մարդոց այլ նաեւ բոլոր ապրող էակներուն ապրելու իրաւունքը պիտի պաշտպանենք: Այս իրաւունքը ի ծնէ տրուած է, ոչ մէկ հզօր այս իրաւունքը մէկու մը ձեռքէն կրնայ առնել:

Այսօր վկայ կ'ըլլանք որ Գազայի մեջ մարդիկ հաւաքական ըլլալով կը մեռնին: Վայրագութիւնը վերջին կէտին հասած է: Այս վերջին նկարն է որ աշխարհի դրութիւն մը այս բոլոր բաները կ'իրականացնէ: Եւ մենք բանաստեղծներ ըլլալով մեր բոլոր գիտակցութեամբը, հոգիով ,բառերով այս պատահածներուն «Կեցի՛ր» կ'ըսենք:

Կը յուսանք որ մեր ձայնը ամէն տեղ կը հասնի:

turkiyedensesleniyoruzsairlergirisimi@hotmail.com
[Facebook/Türkiye'den Sesleniyoruz Şairler Girişimi](https://www.facebook.com/Turkiye'den-Sesleniyoruz-Sairler-Girisimi)
[Twitter/ @TSesleniyoruz](https://twitter.com/TSesleniyoruz)



FARŞÇA

این ندای ماست از ترکیه

فراخوان «انتفاضه جهانی» برای فلسطین

ما همچنان فریاد می زنیم که با کشته شدن هر انسانی این انسانیت است که می میرد. اسرائیل هفته هاست که از طریق هوا، زمین و دریا به بخش کوچکی از دنیای خاکی ما به نام «غزه» حمله می کند.

مطبوعات دنیا، این ویرانگری بی امان ناشی از قدرت یک سویه و تصمیم گیری یک طرفه را بنام «جنگ» معرفی می کند. در حالی که معنای متعارف آن جنگی وجود ندارد بلکه با تهاجمی یک سویه، یکی از غم انگیزترین نقشه های تخریب تاریخ بشریت رقم می خورد. کودکان و زنان نه جلوی چشمان ما که درون چشمانمان به سلاخی کشیده می شوند؛ در اتاقهای خانه هایمان، سر سفره هایمان، لقمه های مانده در گلویمان، در فریاد بچه هایی که در حیاط بیمارستانها مشغول بازی اند!

یک دولت تروریستی که موجودیت خود را تنها با ویران ساختن و محو کردن به نمایش گذاشته و احساس شفقش نابود شده، چنان موجودات اساطیری ساخته ذهن انسانها، هر روز جان افراد بی شماری را می گیرد. "نظم جهانی" از اجساد انسانهای کشته شده فقط به عنوان آمار استفاده می کند اما ما هرگز روح خود را به اعداد تسلیم نخواهیم کرد. ما همچنان فریاد خواهیم زد که با کشته شدن هر انسانی، انسانیت است که می میرد.

البته شاعران در برابر این جنایت و کشتار بزرگ توسط بربریت موعود علیه «بشریت»، حرفی برای گفتن دارند. ما اجازه نمی دهیم تاریکی امید را به اعماق خود فرو ببرد! اگرچه با یکی از نیروهای وحشی نادر تاریخ روبرو هستیم اما به دفاع از حق کودکان و زنان و سالمندان غزه و حتی پرندگان و حشرات آن سرزمین، برای زندگی آزادانه ادامه خواهیم داد. این حق مادرزادی آنهاست و هیچ قدرتی نمی تواند این حق را از آنان سلب کند.

امروز شاهد کشتار دسته جمعی مردم در غزه با استفاده از تمامی امکانات تکنولوژی جنگی هستیم. این آخرین حد توحش و تصویری از «نظم جهانی» امروزی است که رو به ویرانی نهاده و اعتبارش ساقط شده است. ما به عنوان شاعر، این تصویر «نظم جهانی» را که در واقع طراح پنهانی بسیاری از جنگ های کثیف است، با شعور و روح و کلامان پاره می کنیم. ما شاعران وظیفه خود می دانیم که از کرامت و «هستی» انسانهایی که در غزه محاصره شده اند، دفاع کنیم و به قاتلان ندا در دهیم که «دیگر بس است». با این امید که عنقریب این فریادمان را از خود غزه به تمام نقاط دنیا طنین اندازیم.

این ندای ماست از ترکیه...



FRANSIZCA

**NOUS LANÇONS UN APPEL DEPUIS LA TÜRKİYE
À UNE « INTIFADA MONDIALE » POUR LA PALESTINE**

Nous continuerons de nous écrier qu'à chaque mort, c'est l'humanité qui meurt.

Cela fait déjà des semaines qu'Israël attaque, par voie aérienne, terrestre et maritime, un petit bout de territoire, Gaza. La presse internationale continue de décrire cette cruelle et implacable destruction unilatérale, à une seule puissance et un seul décideur, comme étant une « guerre ». Alors qu'il ne s'agit aucunement de guerre. Il y a une mise à exécution d'un des plans de destruction les plus tragiques de l'histoire de l'humanité.

Les femmes, les personnes âgées et les enfants ne disparaissent pas sous nos yeux, mais à l'intérieur même de nos yeux ! Dans les pièces de nos maisons, dans le pain sur nos tables, dans la nourriture qui coule par nos gorges, dans les cris des enfants qui jouent dans la cour de l'hôpital ! Un État terroriste qui n'existe qu'en détruisant et en annihilant, avec son sens de la compassion en ruine, prend chaque jour la vie d'innombrables civils, telles les créatures mythologiques se nourrissant de cerveaux humains. Quant à l'« ordre mondial », il se contente d'utiliser les corps des personnes assassinées comme statistiques. Nous ne céderons jamais nos âmes aux chiffres. Nous continuerons de nous écrier qu'à chaque mort, c'est l'humanité qui meurt.

Bien entendu, les poètes ont leur mot à dire contre ce grand crime et ce massacre commis par la barbarie 'promise' contre « l'humanité ». Nous ne laisserons pas l'espoir être englouti par les ténèbres ! Même si nous sommes confrontés à l'une des rares forces brutales de l'histoire, nous continuerons de défendre le droit des humains, des oiseaux et des insectes de Gaza, et notamment celui des enfants, des femmes et des personnes âgées, de vivre librement dans leur propre mère patrie. C'est leur droit de naissance et aucune force ne peut le leur enlever.

Aujourd'hui, nous assistons à des massacres de masse à Gaza, par l'emploi de tous moyens de technologie militaire de pointe. Nous sommes au comble de la barbarie. C'est aussi l'illustration de l'état du « système mondial » qui se trouve anéanti du point de vue humain et qui n'a plus aucune validité. En tant que poètes, nous déchirons cette image du « système mondial », qui est l'élaborateur secret d'une multitude de guerres très sales, par notre conscience, notre âme et nos mots. Nous, poètes, considérons qu'il est de notre devoir de protéger la dignité et « l'existence » humaines, aujourd'hui sous blocus à Gaza, et disons « stop » au meurtrier.

Nous espérons lancer un appel au monde tout entier depuis Gaza dès que possible.

NOUS APPELONS DEPUIS LA TURQUIE !..

turkiyedensesleniyoruzsairlergirisimi@hotmail.com
Facebook/Türkiye'den Sesleniyoruz Şairler Girişimi
Twitter/ @TSesleniyoruz



HİNTÇE

हम तुर्कीए से आंदोलन का आह्वान करते हैं

कवियों का आंदोलन

हम तुर्कीए से फ़िलिस्तीन के लिए अंतर्राष्ट्रीय बहिष्कार का आह्वान करते हैं।

हम जोर-जोर से नारा लगाते रहेंगे कि "हर इंसान की हत्या पूरी मानवता की हत्या" है।

कई हफ्तों से इज़रायल भूमि की एक पतली पट्टी गजा पर हवाई हमलों और समुद्री मार्गों से लगातार हमले हो रहे हैं। विश्व के मीडिया सूत्र अन्यायपूर्ण विनाश की इस प्रक्रिया को युद्ध की संज्ञा दे रहे हैं। लेकिन वास्तव में इस विनाशकारी प्रक्रिया में केवल एक ही हमलावर, केवल एक ही ताकत, और केवल एक ही निर्णायक शक्ति है। सच कहा जाए, या कोई युद्ध नहीं है। नरसंहार की एक और त्रासदी मानव इतिहास शुरू हो गया है।

यह इतना निर्दयी मामला है कि सभी महिलाएं, बुजुर्ग और बच्चे जिनका सम्मान किया जाता है वे एक-एक करके हमारी आंखों के सामने हमारी आंखों की गहराई में गायब हो रहे हैं और हमारे घरों के कमरों के अंदर, हमारी मेज पर पड़ी रोटी में, हमारे एक निवाले में, अस्पताल के वार्डों में खेलते चिल्लाते बच्चों की चीखों के बीच वे गायब होते जा रहे हैं। एक आतंकवादी देश, दया और करुणा से दूर, जो केवल विनाश और विनाश से अपनी उपस्थिति दिखाता है, एक विशाल मलय प्राणी की तरह है जो मनुष्यों के मस्तिष्क को खाकर शक्ति प्राप्त करता है, हर दिन अनगिनत निर्दोष लोगों को मारता है। और विनम्र नागरिकों को मारता है। और विश्व व्यवस्था को चलाने वाले इन गरीबों के शरीर को केवल आंकड़ों के रूप में देखने में लगे हुए हैं। एक इंसान की हत्या पूरी मानवता की हत्या है का नारा लगाते रहेंगे।

हम कवियों को उनकी शक्ति के अमानवीय अपराधों और नरसंहारों के खिलाफ आवाज उठाने का अधिकार है। हम आशा को इतिहास का शिकार नहीं बनने देंगे, भले ही सत्ता की क्रूरता का जो उदाहरण हमारे सामने उभर कर आता है, वह मानव जाति के इतिहास में गिना जाता है, लेकिन फिर भी हम, बच्चों और बूढ़ों से लेकर भोजन करने वाले सभी लोग। मनुष्यों, पक्षियों और सभी प्राणियों के अपनी मातृभूमि में स्वतंत्र रूप से रहने के अधिकार की रक्षा करना जारी रखेंगे और यह अधिकार कोई भी उन से छीन न सकेगा।

हम सभी ने गाजा में युद्ध तकनीक के नवीनतम हथियारों से लैस सेना द्वारा अनगिनत निर्दोष लोगों की हत्या, या जीवन और क्रूरता के अंत को देखा है, साथ ही शब्द आदेश की अंतिम छवियां भी देखी हैं कि मानव अधिकारों के संदर्भ में, वहां न तो समय बीता है और न ही अब यह चल रहा है। कवि गाजा में फंसी मानवता के अस्तित्व में रहने और उसे मारने की ताकत के साथ जीने के अधिकार की रक्षा करना हम अपनी जिम्मेदारी जान कर कहते हैं कि 'रुक जा'

हमारी हार्दिक इच्छा है कि हम जल्द ही गाजा जाकर पूरी दुनिया के सामने यह आह्वान कर सकें। हम तुर्कीए से बुला रहे हैं।.....



İBRANİCE

אנחנו מתקשרים מטורקיה!

קריאה ל"אינתיפאדה גלובלית" לפלסטין

נמשיך לצעוק שהאנושות מתה עם כל אדם שמת.

ישראל תוקפת פיסת אדמה קטנה, עזה, מהאוויר, היבשה והים מאז שבועות. העיתונות העולמית ממשיכה לתאר את ההרס החד-צדדי, החד-כוח, הבלתי פוסק עם מקבל החלטות יחיד כ"מלחמה". אבל אין מלחמה. אחת מתוכניות ההרס הטרגיות ביותר בתולדות האנושות יצאה לפועל.

נשים, קשישים וילדים נעלמים לא לנגד עינינו, אלא ממש בתוך עינינו! בחדרי הבתים שלנו, בלחם על שולחנותינו, באוכל שבגרוננו, בצרחות הילדים המשחקים בחצר בית החולים! מדינת טרור שמתקיימת רק על ידי השמדה והשמדה, עם תחושת החמלה בהריסות, לוקחת את חייהם של אינספור אזרחים מדי יום, כמו יצורים מיתולוגיים הניזונים ממוח אנושי. ה'סדר העולמי' משתמש רק בגופות של נרצחים כסטטיסטיקה. לעולם לא נמסור את נשמתנו למספרים. נמשיך לצעוק שהאנושות מתה עם כל אדם שמת.

כמובן, למשוררים יש מה לומר נגד הפשע והטבח הגדול הזה שבוצעו על ידי הברבריות המובטחת נגד ה"אנושות". לא נאפשר לתקווה להיבלע בחושך! למרות שאנו עומדים בפני אחד הכוחות האכזריים הנדירים בהיסטוריה; נמשיך להגן על זכותם של תושבי עזה, ציפורים וחרקים, במיוחד ילדים, נשים וקשישים, לחיות בחופשיות במולדתם. זו זכותם הבכורה ואין כוח שיכול לקחת זאת מיד מהם.

כיום אנו עדים להרג המוני של אנשים בעזה, תוך שימוש בכל האפשרויות של טכנולוגיית מלחמה. אנחנו בנקודה האולטימטיבית של הברבריות. זהו גם הצילום האחרון של "מערכת העולם" שנהרסה במונחים אנושיים ואין לה תוקף. כמשוררים, אנו קורעים את התצלום הזה של "מערכת העולם", שהיא המתכנת הסודית של מלחמות מלוכלכות רבות, עם התודעה שלנו, הנשמה שלנו והמילים שלנו. אנו, משוררים, רואים בחובתנו להגן על כבוד האדם ו"קיום" החסומים בעזה, ואומרים לרוצח "עצור".

אנו מקווים להתקשר לכל העולם מעזה בהקדם האפשרי.

אנחנו מתקשרים מטורקיה!



İNGİLİZCE

**CALL FROM TÜRKİYE
CALL FOR "GLOBAL INTIFADA" FOR PALESTINE**

We shall never stop shouting that with each death, humanity is killed as well.

For weeks, Israel has been launching attacks on the small piece of land, Gaza, from the air, land, and sea. The world media continues to portray this relentless destruction as a 'war' carried out by the unilateral, powerful, and sole decision-maker. However, there is no actual war taking place. Instead, one of the most tragic plans for annihilation in human history has been put into action.

Women, the elderly, and children are fading away not only in front of our eyes but right within our eyes! In the bread on our tables, in the food stuck in our throats, in the interiors of our houses, and in the sounds of children playing in the courtyard of the hospital! A terrorist state that feeds its existence only through destruction, leaving a sense of compassion in ruins, murders innumerable citizens daily, akin to fabled beasts devouring human brains. Yet, the "World Order" only counts dead bodies as statistics. We shall never allow numbers to possess our souls. We shall never stop shouting that with each death, humanity is killed as well.

Against the heinous crime and massacre committed by the promised barbarity against 'humanity,' poets certainly have words to say. We shall not permit darkness to swallow up hope! We shall keep fighting for the rights of Gaza's people, first and foremost the children, women, and the elderly, as well as its birds and insects, to live freely in their own country, even if we are faced with one of the rarest savage powers in history. These are their inherent rights, and no power can take this right away from them.

Today, in Gaza, the accumulation of hundreds of years of oppressive technology is being implemented, and tyranny that could span hundreds of years has been launched all at once. This is an annihilation plan, a strategy of destruction that reason and conscience cannot accept. It is the ultimate point that barbarity has reached. At the same time, this is the final image of a "world order" that has been devastated from a humanitarian perspective and has lost all validity. As poets, we tear up and discard this image with our awareness, our spirit, and our words. We, as poets, consider it a duty to protect the dignity and "existence" of humanity under siege in Gaza, and we say "stop" to the killer.

We hope to make a call to the whole world from Gaza as soon as possible.

CALLING FROM TÜRKİYE!..

**turkiyedensesleniyoruzsairlergirisimi@hotmail.com
Facebook/Türkiye'den Sesleniyoruz Şairler Girişimi
Twitter/ @TSesleniyoruz**



İSPANYOLCA

**INVOCAMOS DESDE TURQUIA
LLAMADA A "INTIFADA CLOBAL" PARA PALESTINA**

Seguiremos gritando que muere la humanidad en la muerte de cada persona.

Desde hace semanas Israel está atacando sin parar contra un pedacito de tierra, Gaza, ataca desde aire, tierra, mar. La prensa en todo el mundo sigue transmitiendo como "guerra" la destrucción cruel que es unilateral, de un solo poder, de un solo decisor. No obstante no se trata de ninguna guerra. Se ha puesto en marcha uno de los planes de destrucción más trágicos de la historia de humadinad.

Desaparecen mujeres, ancianos y niños no delante de nuestros ojos pero justo dentro de nuestros ojos! En las habitaciones de nuestras casas, en el pan en nuestra mesa, en el bocado en nuestra garganta, en Iso gritos de los niños que juegan en el jardín del hospital! Un país terrorista que expone su existencia solamente derrumbando y destruyendo, cuyo sentido de compasión se convirtió en una ruina, como los monstruos mitológicos que se alimentan con el cerebro humano, está quitandoles la vida cada día a innumerables civiles. Y el 'orden mundial' utiliza los cuerpos masacrados de los seres humanos como una sola estadística. Jamás cederemos nuestras almas a los números. Segiremos gritando que muere la humanida en cada ser humano muerto.

Claro está que los poetas tienen palabras que decir ante este gran crimen y masacre que ha emprendido la barbaridad prometida contra la "humanidad". No vamos a permitir que se trague la esperanza por la oscuridad! Aunque estamos ante uno de los poderes salvajes poco vistos de la historia, seguiremos defendiendo el derecho a vivir libremente en su propio país de la gente de Gaza, empezando de los niños, mujeres y ancianos, de los pájaros, de la sabandija Esto es su derecho adquirido de nacimiento y ningún poder puede arrebatarles este derec

Hoy presenciamos en Gaza un homicidio en masa de las personas utilizando todas las oportunidades de la tecnología de guerra. Estamos en el punto final donde ha llegado la barbaridad. Esto también es la última foto del "sistema mundial" que se ha ida a la ruina y que ya no tiene ninguna validez. Nosotros, como poetas, con nuestra conciencia, con nuestra alma, con nuestras palabras despedazamos esta foto del "sistema mundial" que es planificador oculto de muchas guerras sucias. Nosotros los poetas, asumimos como un deber la protección del honor y la "existencia" de la humanidad cercados en Gaza y decimos "¡Para!" al asesino.

Nosotros, esperamos realizar la llamada a todo el mundo desde Gaza lo antes posible.

INVOCAMOS DESDE TURQÍA!..

turkiyedensesleniyoruzsairlergirisimi@hotmail.com
Facebook/Türkiye'den Sesleniyoruz Şairler Girişimi
Twitter/ @TSesleniyoruz



İTALYANCA

LANCIAMO QUESTA CHIAMATA DALLA TURCHIA INIZIATIVA DEI POETI

**LANCIAMO QUESTA CHIAMATA DALLA TURCHIA
APPELLO PER L'INTIFADA GLOBALE PER LA PALESTINA**

Continueremo a proclamare che nella persona di ogni essere umano ucciso è l'Umanità che muore.

Per settimane Israele ha attaccato un minuscolo pezzo di terra, Gaza, via aria, terra e mare. I media globali persistono nel presentare questa spietata devastazione come una “guerra” che in realtà coinvolge solo un partito, un potere e un decisore. In realtà non si tratta di guerra. Si sta attuando uno dei piani di sterminio più tragici della storia umana.

Donne, anziani e bambini vengono sterminati, non davanti ai nostri occhi, ma nel profondo dei nostri occhi! Nelle stanze delle nostre case, nel pane sulla nostra tavola, nel boccone che ci resta in gola, nel pianto dei bambini che giocano nei giardini degli ospedali! Uno Stato di terrore, la cui coscienza è caduta in rovina, e che afferma la propria esistenza solo distruggendo e sterminando, reclama ogni giorno la vita di innumerevoli civili, come creature mitologiche che si nutrono di cervelli umani! L’“Ordine Mondiale” utilizza solo come statistica i corpi degli esseri umani massacrati. Non arrenderemo le nostre anime ai numeri. Continueremo a proclamare che nella persona di ogni essere umano ucciso è l'umanità che muore.

I poeti hanno certamente voce in capitolo contro questo grande crimine e massacro perpetrato dalla “barbarie promessa” contro “l'umanità”. Non permetteremo che la speranza venga inghiottita dalle tenebre. Anche se siamo di fronte ad una delle rare potenze selvagge della storia. Persevereremo nel difendere, innanzitutto, il diritto dei bambini, delle donne e degli anziani, ma anche di tutti gli esseri umani e perfino degli uccelli, degli animali e degli insetti, a vivere liberamente nella loro patria. È un loro diritto innato che nessun potere possa toglierli.

Oggi assistiamo, a Gaza, allo sterminio di massa di esseri umani, con tutti i mezzi della tecnologia bellica.

Siamo arrivati al punto non plus ultra della barbarie. È anche la fotografia definitiva del “sistema mondo” umanamente rovinato e invalido. Come poeti, strappiamo, con la nostra coscienza, con la nostra anima e con le nostre parole, questa foto del “sistema mondo” che è stato il segreto mandante di tante sporche guerre. Noi poeti abbiamo il dovere di difendere l'onore e l'esistenza umana, bloccati a Gaza, e dire “no” all'assassino.

Speriamo, al più presto possibile, di lanciare un appello al mondo intero da Gaza.

LANCIAMO QUESTA CHIAMATA DALLA TURCHIA

**turkiyedensesleniyoruzsairlergirisimi@hotmail.com
Facebook/Türkiye'den Sesleniyoruz Şairler Girişimi
Twitter/ @TSesleniyoruz**



JAPONCA

我々はトルコから呼びかける

パレスチナのための「グローバルインテリファード」の呼びかけ

「一人死ぬごとに、人類も死ぬと叫び続ける。」

イスラエルは数週間にわたり、空、陸、海から小さな土地、ガザを攻撃し続けている。世界のマスコミは、この一方的で、唯一無二の力を持つ、唯一無二の意思決定者による容赦ない破壊を「戦争」と報道し続けている。実際には、戦争は存在しないのである。人類史上最も悲劇的な絶滅計画の一つが実行に移されたのだ。

女性、高齢者、子どもたちが目の前ではなく、目の中で消えていく！家の中で、食卓のパンの中で、一口の食べ物の中で、病院の庭で遊ぶ子供たちの悲鳴の中で！破壊と殲滅によってのみその存在を示し、慈悲の気持ちが廃墟と化しているテロ国家は、人間の脳を餌とする神話上の生き物のように、毎日無数の人の命を奪っている。「世界秩序」は、虐殺された人々の遺体を統計として利用するだけだ。我々は決して魂を数字に明け渡さない。一人死ぬごとに、人類も死ぬと叫び続ける。

もちろん、我々詩人には、約束された蛮行が「人類」に対して犯しているこの大犯罪と虐殺に対して声明することがある。我々は、希望が闇に飲み込まれることを許さない！相手が歴史上まれに見る野蛮な力であるとしても、子ども、女性、高齢者をはじめ、ガザの人々、鳥、昆虫が自分たちの故郷で自由に生きる権利を守り続ける。これは彼らの生得権であり、いかなる権力もこの権利を奪い取ることはできない。

今日、ガザで、あらゆる戦争技術を駆使した大量殺戮を目撃している。蛮行は究極に至っている。これは同時に人道的にも破壊し、何の正当性も持たなくなった「世界の体制」の最後の写真でもある。詩人として、我々は意識と魂と言葉で、多くの汚い戦争の秘密の陰謀家であるこの「世界の体制」の写真を引き裂く。我々詩人は、ガザで封鎖されている人間の尊厳と「存在」を守ることが使命と考え、殺人者に「やめろ」と言う。

我々は一刻も早くガザから全世界に呼びかけることを望んでいる。

turkiyedensesleniyoruzsairlergirisimi@hotmail.com
Facebook/Türkiye'den Sesleniyoruz Şairler Girişimi
Twitter/ @TSesleniyoruz



КАЗАКША

ТҮРКИЯДАН ҮНДЕУ ЖОЛДАЙМЫЗ! ПАЛЕСТИНА ҮШІН «ҒАЛАМДЫҚ ИНТИФАДАҒА» ШАҚЫРУ

«Әр адам өлген сайын онымен бірге адамзат өлетінін» бар күшімізбен айтуды әсте тоқтатпаймыз.

Израиль бірнеше аптадан бері Газаның шағын ғана территориясына әуеден, құрлықтан және теңізден шабуыл жасауда. Дүниежүзілік баспасөз біржақты, әлемді билеген жалғыз құдіретті, жалғыз шешім қабылдаушы тарапынан жасалған аяусыз трагедияны «соғыс» деп сипаттап, жар салуда. Алайда, бұл соғыс емес, бұған соғыс деу мүмкін емес. Адамзат тарихының ең ауыр трагедиясы, мақсатты түрде жою жоспарларының бірі жүзеге асырылуда.

Әйелдер, қарттар мен балалар көз алдымызда ғана емес, тура айтсақ көзіміздің ішінде қырылып жатыр! Олар үйіміздің бөлмелерінде, дастарханымыздағы нанда, тамағымыздағы аста, аурухана ауласында ойнап жүрген балалардың дауыстарымен жұтылып жойылып жатыр! Тіршілігінің мәнін тек құлату, қирату арқылы ғана көрсететін, жанашырлықтан жұрдай, аяушылық сезімі тас- талқан болған бар лаңкестік мемлекет адам миымен қоректенетін мифологиялық жанды мақұлықтар сияқты күн сайын сансыз бейбіт тұрғынның өмірін жалмауда. «Әлемдік тәртіп» те тек өлтірілген адамдардың денелерін санаумен, мүрделерді тек статистика ретінде ғана пайдаланумен шектелуде. Біз үшін әр жан маңызды, оны ешқашан цифр деп қарамаймыз, жанымызды цифрға айырбастамаймыз. «Әр өлген адаммен бірге адамзат өледі» деп бар даусымызбен айтуды тоқтатпаймыз.

Айуандықтың «адамзатқа» жасаған бұл үлкен қылмысы пен қырғынына ақындардың да айтары бар. Үмітті қараңғылықтың жұтып қоюына жол бермейміз! Қарсымызда тарихта бұрын соңды болмаған қатыгез күштердің біріне тап болсақ та, әсіресе балалар, әйелдер мен қарттардан бастап Газа халқының, құстары мен жәндіктерінің өз Отандарында еркін өмір сүру құқығын қорғауды тоқтатпаймыз. Бұл олардың туа біткен құқығы және ешқандай күш бұл құқықтарын олардан тартып ала алмайды.

Бүгінгі күні Газада соғыс технологиясының барлық мүмкіндіктері пайдаланылып, адамдар жаппай қырылуда. Бұның барлығы көз алдымызда болып жатыр. Варварлықтың соңғы адымын көріп отырмыз. Бұл сондай –ақ, «әлемдік жүйенің» адами келбеттен ада, жарамсыз соңғы фотосуреті. Талай кірлі, лас соғыстардың құпия жоспарлаушысы болып табылатын «әлемдік жүйенің» осы фотосуретін ақындар санамызбен, жанымызбен, сөзімізбен жыртып, лақтырамыз. Біз ақындар негізі Газада қоршауда қалған адамдық қадір-қасиет пен «тіршілікті» қорғауды парыз деп санап, қанішерге «тоқта» дейміз.

Газадан бүкіл әлемге үндеу жасаймыз деп үміттенеміз.

ТҮРКИЯДАН ҮНДЕУ ТАСТАЙМЫЗ!..

turkiyedensesleniyoruzsairlergirisimi@hotmail.com
Facebook/Türkiye'den Sesleniyoruz Şairler Girişimi
Twitter/ @TSesleniyoruz



KORECE

당신의 목소리가 필요합니다
튀르키예 시인 협회

당신의 목소리가 필요합니다
팔레스타인을 위한 "글로벌 인터파다" 촉구

우리는 죽는 모든 사람과 함께 인류도 죽는다는 사실을 온세상을 향해 외치기를 계속하겠습니다.

이스라엘은 몇 주 전부터 공중과 지상, 해상에서 가자라는 작은 땅을 공격하고 있습니다. 전 세계의 언론은 이 일방적이고, 단일 권력자, 단일 의사 결정권자, 무제한 파괴를 "전쟁"이라고 부르고 있습니다. 그러나 이건 전쟁이 아닙니다. 인류 역사상 가장 비극적인 근절 계획 중 하나가 실행에 옮겨졌습니다.

남녀노소 할 것 없이 사람들이 바로 눈앞에 사라지고 있습니다! 우리들의 집에서, 식탁에 올라진 빵에서, 목구멍에 걸린 음식에서, 병원 뜰에서 노는 아이들의 비명 속에서! 파괴와 전멸을 통해서만 존재하는 테러 국가는 동정심마저 사라진 채 인간의 뇌를 먹는 신화 속 괴물처럼 매일 수많은 민간인의 목숨을 앗아갑니다. '세계의 질서는 살해된 사람들의 시신만을 통계로 사용합니다. 우리는 결코 숫자에 우리의 영혼을 굴복시키지 않을 것입니다. 우리는 죽는 모든 사람과 함께 인류도 죽는다는 사실을 온세상을 향해 외치기를 계속하겠습니다.

물론 우리 시인들은 '인류에 대한 약속된 아만성이 자저른 이 엄청난 범죤과 학살에 대해 할 말이 있습니다. 희망이 어둠에 삼켜지는 일은 없을 것입니다! 우리는 역사상 보기 드문 잔인한 강대국에 맞서더라도 가자지구 사람들, 특히 어린이, 여성, 노인들 그리고 자연의 모든 존재들이 자신의 고향에서 자유롭게 살 권리를 계속 지켜낼 것입니다. 이것은 그들의 천부적인 권리이며 어떤 권력도 이를 빼앗을 수 없습니다.

오늘날 우리는 가지에서 전쟁 기술의 모든 수단을 동원한 대량 학살을 목격하고 있습니다. 아만이 극점에 다다랐습니다. 이것은 인간의 관점에서 파괴되어 타당성이 없는 '세계 체제의 마지막 사진이기도 합니다. 시인으로서 우리는 수많은 더러운 전쟁의 비밀 계획자인 '세계 체제의 사진을 우리의 의식과 영혼 그리고 목소리로 찢어냅니다. 우리 시인들은 가지에서 봉쇄된 인류의 존엄과 '존재를 보호하는 것이 우리의 의무라고 생각하며 살인자에게 '그만하라고 합니다.

가능한 한 빠른 시일내에 가지에서 온 세상을 향해 연설할 수 있기를 희망합니다.

튀르키예 시인들이 촉구를 합니다!

turkiyedensesleniyoruzsairlergirisimi@hotmail.com
Facebook/Türkiye'den Sesleniyoruz Şairler Girişimi
Twitter/ @TSesleniyoruz



KÛRTÇE

**EM JÎ TÛRKÏYËYÊ BANG DÏKÏN
BANGA “ÏNTÏFADAYA CÏHANÏ” YA JÎ BO FÏLÏSTÏNÊ**

"Em ê biqîrîn ku mirovahî di her mirovê ku dimire de, dimire."

Îsraîl bi heftan e ji hewa, bejahî û behrê ve êrîşî parçeyekî biçûk a bejahiyê Xezeyê dike. Çapemeniya cîhanê vê rûxandina xedar a yek alî û yek hêzî weke “şer” bi nav dike û vê didomîne. Lêbelê li holê şerek nîne. Di dîroka mirovahiyê de yek ji planên jinavbirinê yê herî trajîk xistine meriyetê.

Jin, kal û pîr ne li ber çavên me, di nav çavên me de ji holê radibin! Li odeyên malên me, di nanê ser sifreyên me de, di loqa di qirika me de, di qîrîna zarokên ku li hewşa nexweşxaneyê dilîzin de! Dewleteke terorîst ku hestê wê yê dilovaniyê bûye xerabe û hebûna xwe tenê bi wêrankirin û şewitandinê peşkeş dike, weke cinawirên mitolojîk her roj sivîlan dikuje ku hejmara wan ne diyar in. 'Pergala cîhanê' tenê bedenên mirovên hatine qetilkirin wekî îstatîstîk bikar tîne. Em ê ti carî rihê xwe teslimî hejmaran nekin. Em ê biqîrîn ku mirovahî di her mirovê ku dimire de, dimire.

Helbet li hember vî sûc û qetlîama mezin ya ku bi hovîtiyê li dijî “mirovahiyê” hatiye destpêkirin, helbestvan jî xwedî gotin in. Em ê nehêlin hêvî ji aliyê tarîtiyê ve were daqurtandin! Her çend em bi yek ji hêzên hov ên kêr ên dîrokê re rû bi rû bin jî; Em ê parastina mafê gelê Xezeyê, çûk û kêzikan bi taybetî zarok, jin û kal û pîran bikin ku li welatê xwe azad bijîn. Ev di hebûna wan de mafê wan e û tu hêz nikare vî mafî ji destê wan bigire.

Îro li Xezeyê hemû derfetên teknolojiya şer tê bikaranîn û em dibînin ku mirov weke girseyî tînin kuştin. Em di wê rewşê de ne ku barbarî hatiye asta herî dawî. Ev di heman demê de dîmena dawî ya "sîstema cîhanê" ye ku di warê însanî de hatiye rûxandin û tu heqîqeta wê tune ye. Em wek helbestvan vê dîmena “sîstema cîhanê” ku plansazê veşartî yê gelek şerên qirêj e, bi hişmendî, rih û gotinên xwe di dirîne. Em helbestvan parastina rûmeta û “hebûna” mirovahiyê ku li Xezeyê hatiye dorpêçkirin, weke erka xwe dibînin û ji kujer re dibêjin “raweste”.

Em hêvî dikin ku di zûtirîn demê de ji Xezeyê bang li hemû cîhanê bikin.

EM JÎ TÛRKÏYËYÊ BANG DÏKÏN!

turkiyedensesleniyoruzsairlergirisimi@hotmail.com
Facebook/Türkiye'den Sesleniyoruz Şairler Girişimi
Twitter/ @TSesleniyoruz



ZAZACA

MA TIRKİYA RA VENDENİ VENDAYİŞÊ İNTİFADAYA BEYNELMİLELİ YA SEMEDÊ FİLİSTİNİ

Ma bı vengo berz vani mergê her insani dı insaniyet mireno

Çend hefteyan ra nat, İsrail hewa ra, war ra, behır ra gal er erdêko qıluluk, Ğezze keno. Medyayê dınya ino raşayış u xırabe kerdışo ju kışt, ju qıwwet u ju het ri vano herb. Halbiki meydan dı herbêk çin o. Planêko trajikêke tarixê insaniyeti tetbiq beno.

Ciniyi, extiyari u qiji verê çımanê ma dı nê tam zerreyê çımanê ma dı çin beni! Miyane qiji u qajiya qıjan wadeyanê kıyeyanê ma dı, nanê serê sofreyê ma dı, bağçeyê xestexani dı! Ju dewletêke terori ku puwetışê şıfqeyê cê biyo xırabe têna bı raşayış u xırabekerdış çin kerdış mevcudiyet u biyayışê xu temin kena, zê cınavıranê mitolojikan ku bı mezgê insani cuyena her roc bê hed canê sivilan gena. Sisteme dınya zi bedenê meqtulan têna zê istatistikan şıxulnena. Ma ruhê xu teslimê reqeman nikenı. Ma bı vengo berz vani mergê her insani dı insaniyet mireno.

Ver bı ino qetliam u cırmı ku wehşetê erzê mewudı ver bı insaniyeti vırazeno qıse u vatışê şairan zi esto. Ma mısade nikenı hivi hetê tari ra biyero pılênayış. Her çend ku ino çıyo ver bı ma do qıwetanê wehşıyanê tarixi ra ju bo zi, ma pawtış u mıdafa kerdışê heqê cuyayışo serbestê erde xu serê qıjan, ciniyan, extiyaran, temomê insananê Ğezze, mirçıkan, kezıkan devam kenı. Ino heqê yınan o ku qijti ra nat yın dest dı yo u tukes nişkeno yınan ra bigero.

Êru Ğezze dı bı tamamê imkananê teknolojiya herbi, insani qefle qefle kışiyeni u ma vineni. Ma nuxtaya peyina wehşeti dı yi. Ino fotoğrafo peyinê sistemê dınyayo ku qet tu viyonı u heqıqetêke cê nêmeno. Ino fotoğrafê sisteme dınya ku planvıraştogê geleki herbanê dınyayi ma şairi bı zanayışê xu, bı ruhê xu u bı kêlimeyanê xu dırneni u şeqeneni. Ma şairi mıhafeze kerdış u pawtışê şerefe insaniyeti ku Ğezze dı muhasara biyo wezife qebul kenı u qatıl ra vani: “vınder”.

Ma hivi kenı ku wextêko zaf nızdı dı Ğezze ra veng bıd tamamê dınya.

MA TIRKİYA RA VENDENİ!

turkiyedensesleniyoruzsairlergirisimi@hotmail.com
Facebook/Türkiye'den Sesleniyoruz Şairler Girişimi
Twitter/ @TSesleniyoruz



LATİNCE

DE TURCIA VOCAMUS VOCATIO INTIFADAE UNIVERSALIS PRO PALAESTINA

Cum unoquoque homine interfecto humanitatem mori clamare persequemur.

Israël Gazam, parvum agrum, per hebdomadas assidue oppugnat a caelo, terra et mari. Prelum internationale hoc excidium saevum, iniquum, impare et unum arbitrem habens pro bello habere persequitur. Attamen hoc bellum haberi non potest. Unum consiliorum atrocissimorum destructionis in historia humanitatis impleri coepit.

Feminae, senes, liberi non aperte sed ipsis publice pereunt. In interioribus spatiis apud nos, in pane super mensam nostram, in cibo transiente, in clamoribus liberorum ludentium in atrio valetudinarii! Civitas terrens clementia ruinosa qui existentiam suam tantum delendo et interimendo ostendit cottidie innumeros ex populo inermi interficit sicut creaturae mythologicae se cerebro hominis alentes. "Ordo mundi" etiam tractat corpora hominum occisorum non aliter quam numeros. Animos nostros numeris numquam trademus. Cum unoquoque homine interfecto humanitatem mori clamare persequemur

Adversus hanc magnam caedem et crimen immanitatis promissae susceptum contra humanitatem poetae certo habent dicenda. Non sinemus spem tenebris devorari! Persequemur defendere ius libere vivendi in patria sua hominum praecipue liberorum, feminarum et senum, avium vel insectorum Gazae. Hoc est ius innatum eorum et nulla potentia id eis eripere potest.

Hodie videmus in Gaza multitudines hominum interfici omnibus facultatibus artis bellandi. Extremus terminus immanitatis attactus est. Insuper id est ultima imago "institutorum mundi" statu humano destructorum et iam plane invalidorum. Nos poetae, conscientia, animo et verbis nostris rescindimus hanc imaginem "institutorum mundi" qui architectus arcanus est multorum bellorum turpium. Nos poetae servare existentiam honoremque humanitatis obsessum in Gaza officium scimus et interfectori "desine" dicimus.

Nos speramus quam primum convocare totum mundum de Gaza.

DE TURCIA VOCAMUS!

turkiyedensesleniyoruzsairlergirisimi@hotmail.com
Facebook/Türkiye'den Sesleniyoruz Şairler Girişimi
Twitter/ @TSesleniyoruz



PORTEKİZCE

**APELAMOS DA TURQUIA
CONVOCAÇÃO DE “INFIADA GLOBAL” PELAPALESTINA**

Cada vez que morre mais uma pessoa, vamos gritar em alta voz que a humanidade também está a morrer.

Há semanas, Israel vai atacando para um território minúsculo pela terra, pelo mar e pelo ar. Apesar de isto ser uma destruição unilateral, aplicado e decidido pelas forças de um lado só, a imprensa mundial continua descontextualizar os factos como se isso fosse uma “guerra”. Não há nenhuma guerra! O facto é um dos planos de destruição mais horríveis da história da humanidade está a ser aplicado.

As mulheres, os idosos e as crianças estão a ser massacrados, não só em frente de nossos olhos, mas dentro deles também! No interior da nossa casa, no pão na nossa mesa, na comida na nossa garganta, nos gritos das crianças que brincam nos pátios dos hospitais! Um governo terrorista que manifesta o seu ser apenas destruindo, desfazendo, com um sentimento de compaixão em ruína vai matando inúmeros civis cada dia tal como os monstros mitológicos que se alimentam com os cérebros humanos. “Ordem mundial” usa os corpos das pessoas massacradas apenas como estatísticas. Nunca nos vamos abandonar as nossas almas para os números. Cada vez que morre mais uma pessoa, vamos gritar em alta voz que a humanidade também está a morrer.

Obviamente os poetas também tem palavras para dizer contra este massacre e crime que a barbariedade comprometido que acomete contra toda a humanidade. Não vamos deixar que a escuridão domina a esperança! Mesmo que uma das forças mais bárbaras da história esteja a nossa frente, vamos continuar defender o direito de viver da população de Gaza, dos pássaros, até dos restos ser vivos nas suas patrias livremente. Isto é um direito adquirido desde nascimento e nenhum poder pode bloquear este direito deles.

Hoje, em Gaza testemunhamos que os humanos estão ser massacrados em massa aproveitando todas as facilidades de tecnologias de guerra. Isto é o ponto final que a barbariedade já atingiu. Isto também é a última imagem capturado do “sistema mundial” que já tem caducado e tem sido destruído no âmbito humanitário. Como poetas colocamos no lixo com as nossas palavras, com as nossas almas, e com a nossa consciência esta imagem do “sistema mundial”, quem é planeador escondido de muitas guerras ilícitas. Nós, poetas, assumimos como um dever proteger o “ser” e dignidade humana que está no bloqueio e digamos “basta!” para os assassinos.

Em breve desejamos apelar para todo o mundo de Gaza também.

APELAMOS DA TURQUIA!..

turkiyedensesleniyoruzsairlergirisimi@hotmail.com



RUSÇA

Мы обращаемся к вам из Турции. Призыв ко всемирному восстанию ради Палестины.

Мы будем кричать о том, как гибнет человечность, после каждого убитого человека.

Уже несколько недель Израиль с воздуха, с суши и с моря атакует небольшой участок земли – Сектор Газа. Мировая пресса продолжает называть это одностороннее, мощное и безжалостное истребление людей войной. Однако это не война. Это реализация одного из самых трагических в истории планов по уничтожению человечества.

Женщины, старики и дети погибают прямо на наших глазах! Мы чувствуем эту боль в наших домах с каждым съеденным куском, который встает как ком в горле. Мы видим эту боль в детях, играющих на улице в больничных халатах. Террористическое государство, проявляющее себя через разрушения и уничтожения, как мифический монстр, который не ведает чувства сострадания, питается мозгами людей и день за днем убивает огромное количество мирных жителей. Для «мирового порядка» тела убитых людей – просто цифры в статистических данных. Но мы не готовы продавать свои души цифрам! Мы будем говорить о том, что гибнет человечество, после каждого убитого человека.

Поэтам, без сомнения, есть что сказать в ответ на это преступление против человечества, совершаемое истинными варварами. Мы не позволим тьме погасить надежду! Несмотря на то, что мы являемся свидетелями редчайшего зверства в истории мира, мы продолжим отстаивать право детей, женщин, стариков, всего населения Сектора Газа, птиц, насекомых свободно жить на своих родных землях. Это их естественное право, и никакая власть не сможет у них это право отобрать.

Сегодня мы являемся свидетелями массовых убийств людей в Секторе Газа с использованием всех средств военной техники. Мы находимся на пике варварства. Происходящие события являются показателем последнего состояния «мировой системы», которая, с гуманистической точки зрения, оказалась несостоятельной и привела к полному разрушению. Как поэты, мы своим сознанием, своей душой и своими словами рушим этот образ "мировой системы", которая является тайным организатором многих грязных войн. Мы, поэты, возлагаем на себя задачу защитить человеческое достоинство, защитить существование Сектора Газа и призываем убийц остановиться.

Мы надеемся, что в самое ближайшее время из Газы прозвучит призыв ко всему миру.

Мы обращаемся из Турции!...

turkiyedensesleniyoruzsairlergirisimi@hotmail.com
[Facebook/Türkiye'den Sesleniyoruz Şairler Girişimi](#)
[Twitter/ @TSesleniyoruz](#)



TÜRKİYE'DEN SESLENİYORUZ FİLİSTİN İÇİN “KÜRESEL İNTİFADA” ÇAĞRISI

Her ölen insanda insanlığın öldüğünü haykırmaya devam edeceğiz.

Haftalardır küçük bir kara parçasına, Gazze'ye, havadan, karadan, denizden saldırıp duruyor İsrail. Dünya basını bu tek yanlı, tek güçlü, tek karar vericisi olan amansız yıkımı “savaş” olarak aktarmaya devam ediyor. Ortada bir savaş yok oysa. İnsanlık tarihinin en trajik yok etme planlarından biri devreye sokulmuş durumda.

Kadınlar, yaşlılar ve çocuklar gözlerimizin önünde değil, gözlerimizin ta içinde yok oluyor! Evlerimizin odalarında, soframızdaki ekmekte, boğazımızdaki lokmada, hastane avlusunda oynayan çocukların çığlıklarında! Varoluşunu yalnızca yıkarak ve yok ederek sergileyen, merhamet duygusu harabeye dönmüş bir terör devleti, insan beyniyle beslenen mitolojik yaratıklar gibi her gün sayısız sivilin canını alıyor. ‘Dünya düzeni’ de katledilmiş insanların bedenlerini bir istatistik olarak kullanıyor yalnızca. Ruhlarımızı rakamlara asla teslim etmeyeceğiz. Her ölen insanda insanlığın öldüğünü haykırmaya devam edeceğiz.

Vadedilmiş barbarlığın “insanlık”a karşı giriştiği bu büyük cürüm ve katliama karşı elbette şairlerin söyleyecek sözü var. Umudun karanlık tarafından yutulmasına müsaade etmeyeceğiz! Karşımızdaki, tarihin ender görülen vahşi güçlerinden biri de olsa; başta çocuklar, kadınlar ve yaşlılar olmak üzere, Gazze'nin insanların, kuşlarının, börtü böceğinin kendi yurtlarında özgürce yaşama hakkını savunmaya devam edeceğiz. Bu onların doğuştan kazanılmış haklarıdır ve hiçbir güç bu hakkı ellerinden alamaz.

Bugün Gazze'de savaş teknolojisinin bütün imkânları kullanılarak, insanların kitleler halinde öldürüldüğüne tanık oluyoruz. Barbarlığın geldiği nihai noktadayız. Bu aynı zamanda insani açıdan yıkıma uğramış, hiçbir geçerliliği kalmamış “dünya sistemi”nin de son fotoğrafı. Pek çok kirli savaşın gizli planlayıcısı olan “dünya sistemi”nin bu fotoğrafını şairler olarak bilincimizle, ruhumuzla, sözcüklerimizle yırtıp atıyoruz. Biz şairler, Gazze'de ablukaya alınan insanlık onurunu ve “varoluş”unu korumayı bir ödev kabul ediyor ve katile “dur” diyoruz.

Bizler, en kısa zamanda Gazze'den bütün dünyaya çağrıda bulunmayı umuyoruz.

TÜRKİYE'DEN SESLENİYORUZ!..

turkiyedensesleniyoruzsairlergirisimi@hotmail.com



URDUCA

ہم ترکیہ سے آواز دیتے ہیں شعراء کی تحریک

ہم ترکیہ سے فلسطین کی خاطر عالمی انتفاضہ کی دعوت دیتے ہیں

ہم لوگ با آواز بلند "ہر ایک انسان کا قتل تمام انسانیت کا قتل ہے" کا نعرہ لگاتے رہیں گے۔

کئی ہفتوں سے اسرائیل زمین کی ایک باریک پٹی غزے پر فضائی، بری اور بحری راستوں سے بلا توقف حملہ کیا کرتا ہے۔ دنیا کے میڈیا ذرائع اس بے انصاف تباہی کے عمل کو "جنگ" کے عنوان سے پکارتے ہیں لیکن درحقیقت اس تناہ کن عمل میں بس ایک ہی حملہ آور، ایک ہی طاقت اور ایک ہی فیصلہ کن طاقت موجود ہے۔ سچ پوچھئے تو یہ کوئی جنگ ہے ہی نہیں۔ تاریخ بشر میں نسل کشی کے ایک اور المناک منصوبے پر عمل در آمد شروع ہوا ہے۔

یہ ایک ایسا بے رحم عمل ہے جس کی زد میں آنے والے سب خواتین، بوڑھے اور بچے ہماری آنکھوں کے سامنے بلکہ یوں کہئے تو بہتر ہے کہ اس سے بھی آگے بڑھ کر ہماری آنکھوں کی گہرائیوں میں ایک ایک کر کے مٹ کر غائب ہوجاتے ہیں۔ وہ ہمارے گھروں کے کمروں کے اندر، ہمارے دسترخوان پر پڑی روٹی میں، ہمارے ہر ایک لقمے میں، ہسپتال کے ہر آدموں میں کھیلنے والے بچوں کی چیخ و پکار کی گرداب میں بے کسی کے عالم میں ناپید ہوجاتے ہیں۔ رحم و شفقت سے کوسوں دور ایک دہشتگرد ملک جو اپنی موجودگی کو محض تنہا کاری اور نیست و نابود کر کے ظاہر کرتا ہے وہ انسانوں کا مغز کھا کر طاقت حاصل کرنے والی ایک دیومالائی مخلوق کی طرح ہر آنے دن بے شمار بے گناہ اور نڈھال شہریوں کو موت کے گھاٹ اتارتا ہے۔ اور "نظام عالم کو چلانے والے" بھی ان بچاروں کی لاشوں کو صرف اعداد و شمار کی حیثیت سے دیکھنے پر مصر ہیں۔ ہم ترکیہ کے شعراء اپنے دل و دماغ کو ان اعداد و شمار کے کھیل کے حوالے قطعاً نہیں کریں گے اور با آواز بلند "ہر ایک انسان کا قتل تمام انسانیت کا قتل ہے" کا نعرہ لگاتے رہیں گے۔

ہم شعراء کو یہ حق پہنچتا ہے کہ عرض موعود کے حصول کے لیے شروع کی گئی وحشیانہ درندگی کی ملوث اس طاقت کے "انسانیت سوز" جرم اور قتل عام کے خلاف اپنی آواز بلند کریں۔ ہم قطعاً اس کی اجازت نہیں دیں گے کہ امید تاریکی کا شکار بن کر ختم ہوجائے۔ گو ہمارے سامنے ابھرنے والی طاقت کی درندگی کی مثال تاریخ بشر میں گنتی کی ہوگی مگر پھر بھی ہم لوگ بچے اور بوڑھے، خواتین سے لے کر غزے میں موجود سب انسانوں کا، پرندوں کا اور تمام مخلوقات کا اپنے وطن میں آزادی سے زندگی بسر کرنے کے حق کی حفاظت کے لیے ڈٹے رہیں گے۔ یہ ان کا پیدائشی حق ہے اور کوئی بھی ان سے یہ حق چھین نہیں سکے گا۔

آج ہم سب غزے میں جنگی ٹیکنالوجی کے جدید ترین ہتھیاروں سے لیس ایک طاقت کے ہاتھوں بے شمار بے گناہ عوام کے قتل ہونے کے مناظر کے عینی گواہ بنے ہوئے ہیں۔ یہ درندگی اور بربریت کی انتہا ہے۔ ساتھ ہی ساتھ یہ اس "ورلڈ آرڈر" کی آخری تصویر ہے جس کی انسانی اقدار کے لحاظ سے کوئی وقعت نہیں رہی اور اب چلتا نہیں ہے بہت سی ناپاک جنگوں کے در پردہ خاکہ ساز اس "ورلڈ آرڈر" کی اس تصویر کو ہم شعرا برادری کے رکن کی حیثیت سے اپنے شعور و ادراک، اپنے دل و دماغ اور اپنے الفاظ کے ذریعے پہاڑ کر ٹکڑے ٹکڑے کرتے ہیں۔ ہم شعراء غزے میں محصور انسانیت کی آبرو کی اور اس کی موجود رہنے کے حق کے تحفظ کو اپنی ذمہ داری جان کر اس قاتل طاقت سے کہتے ہیں کہ "ارک جا"۔

ہماری دلی خواہش ہے کہ عن قریب یہ بلاوا غزے میں جا کر تمام دنیا کے سامنے کرسکیں۔

ہم ترکیہ سے آواز دیتے ہیں۔۔۔

turkiyedensesleniyoruzsairlergirisimi@hotmail.com

Facebook/Türkiye'den Sesleniyoruz Şairler Girişimi

Twitter/ @TSesleniyoruz



UYGURCA

تۈركىيەدىن خىتاب قىلماقتىمىز

بەلەستىن ئۈچۈن «خەلقئارالىق ئىنتىفادا» چاقىرىقى

ھەر بىر ئۆلگەن ئىنسان بىلەن بىرگە ئىنسانىيەتنىڭ ئۆلۈۋاتقانلىقىنى جاكارلاشنى داۋاملاشتۇرىمىز.

ھەپتىلەردىن بۇيان كىچىككىزە بىر يەرگە، غەززەگە ئىسرائىلىيە ھاۋادىن، قۇرۇقلۇقتىن ۋە دېڭىزدىن ھۇجۇم قىلىشنى داۋاملاشتۇرماقتا. دۇنيا مەتبۇئاتلىرى بىر تەرەپلىك، بىرلا كۈچلۈكنىڭ ۋە بىرلا قارارنىڭ توختاۋسىز ۋەيرانچىلىقىنى «ئۇرۇش» دەپ خەۋەر قىلىشنى داۋاملاشتۇرماقتا. ئوتتۇرىدا بىر ئۇرۇش يوق. ئىنسانىيەت تارىخىدىكى ئەڭ ئېچىنىشلىق يوقىتىش پىلانى ئىجرا قىلىنماقتا.

ئاياللار، ياشانغانلار ۋە كىچىك بالىلار كۆز ئالدىمىزدىلا ئەمەس، بەلكى كۆزىمىزنىڭ ئىچىدە يوقۇتۇلماقتا. ئۆيلىرىمىزدە، دوستىمىزدىكى ئانىلىرىمىزدا، بوغۇزىمىزدىكى لوقمىلاردا، دوختۇرخانا ھويلىسىدا ئويناۋاتقان بالىلارنىڭ ئالە پەرياتلىرىدا، مەۋجۇتلۇقىنى پەقەتلا ۋەيرانچىلىق ۋە يوقىتىش بىلەن ئىپادىلەۋاتقان تېرورلۇق دۆلىتى، كۆيۈمچانلىق تۇيغۇسى خارابىلىككە ئايلانغان بىر تېرور دۆلىتى، ئىنسانلارنىڭ مېڭىسىنى يەپ ئوزۇقلىنىدىغان رىۋايەتلەردىكى مەخلۇقاتلارغا ئوخشاش، ھەر كۈنى سانسىزلىغان پۇقرالارنىڭ جېنىنى ئالماقتا. «دۇنيا سىستېمىسى» مۇ ئۆلتۈرۈلگەن ئىنسانلارنىڭ جەسىتىنى ئىستاتىستىكا سۈپىتىدەلا ئىشلەتمەكتە. بىز ھەرگىزمۇ روھىمىزنى سان ساناققا تەسلىم قىلمايمىز. ھەر بىر ئۆلگەن ئىنسان بىلەن بىرگە ئىنسانىيەتنىڭ ئۆلۈۋاتقانلىقىنى جاكارلاشنى داۋاملاشتۇرىمىز.

ۋەدە قىلىنغان ۋە ھىشىيلىكنىڭ «ئىنسانىيەت» كە قارشى ئېلىپ بېرىۋاتقان بۇ چوڭ جىنايىتى ۋە قىرغىنچىلىقىغا قارشى ئەلۋەتتە شائىرلارنىڭ قىلىدىغان سۆزى بار! ئۈمىدىنىڭ زۇلمەت تەرىپىدىن يۇرۇتۇلىشىغا قەتئىي يول قويمايىمىز! ئۇدۇلىمىزدىكى تارىختا كەم ئۇچرايدىغان رەھىمسىز كۈچلەرنىڭ بىرى بولغان تەقدىردىمۇ، بىز كىچىك بالىلار، ئاياللار ۋە ياشانغانلارنىڭ، غەززە خەلقىنىڭ، ھەتتا قۇشلىرى ۋە قۇرۇت - قوڭغۇزلىرىنىڭمۇ ئۆز يۇرتىدا ئەركىن ياشاش ھوقۇقىنى قوغداشنى داۋاملاشتۇرىمىز! بۇ ئۇلارنىڭ تۇغۇلۇشتىن تارتىپ ھەق - ھوقۇقىدۇر ۋە ھېچقانداق كۈچ بۇنى تارتىۋالالمايدۇ.

بۈگۈن بىز غەززەدە ئۇرۇش تېخنىكىسىنىڭ بارلىق ئىمكانىيەتلىرى ئىشلىتىلىپ، ئىنسانلارنىڭ كەڭ كۆلەمدە قىرغىن قىلىنىۋاتقىنىغا شاھىت بولماقتىمىز. ۋە ھىشىيلىكنىڭ ئاخىرقى نۇقتىسىدا تۇرماقتىمىز. بۇ ئۆز نۆۋىتىدە يەنە، ئىنسانىيلىق نۇقتىسىدىن ھالاك بولغان ۋە ھېچبىر ئىناۋىتى قالمىغان «دۇنيا سىستېمىسى» نىڭمۇ ئاخىرقى رەسىمىدۇر. نۇرغۇن پاسكىنا ئۇرۇشلارنىڭ مەخپىي پىلانلىغۇچىسى بولغان «دۇنيا سىستېمىسى» نىڭ بۇ رەسىمىنى بىز شائىرلار بولۇش سۈپىتىمىز بىلەن روھىمىز ۋە سۆزلىرىمىز بىلەن يىرتىپ تاشلايمىز! بىز شائىرلار غەززەدە مۇھاسىرە ئاستىغا ئېلىنغان ئىنسانىيەتنىڭ غۇرۇرىنى ۋە «مەۋجۇتلۇق» نى قوغداشنى بىر مەجبۇرىيەت دەپ قارايمىز! قاتىلغا «توختا!» دېمىگىمىز.

بىز ئەڭ قىسقا ۋاقىت ئىچىدە غەززەدىن پۈتۈن دۇنياغا خىتاب قىلىشنى ئۈمىد قىلىمىز.

تۈركىيەدىن خىتاب قىلماقتىمىز



YUNANCA

**ΚΑΛΟΥΜΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΤΟΥΡΚΙΑ
ΚΑΛΕΣΜΑ ΓΙΑ «ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΙΝΤΙΦΑΝΤΑ (Εξέγερση)» ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΛΑΙΣΤΙΝΗ**

Θα συνεχίσουμε να φωνάζουμε ότι με κάθε άτομο που πεθαίνει, πεθαίνει και η ανθρωπότητα.

Εδώ και εβδομάδες, το Ισραήλ επιτίθεται σε ένα μικρό κομμάτι της γης, τη Γάζα, από αέρα, ξηρά και θάλασσα. Τα παγκόσμια μέσα μαζικής ενημέρωσης, συνεχίζουν να μεταφέρουν αυτή τη μονόπλευρη, μονοδύναμη, αδίστακτη, με μοναδικό υπεύθυνο λήψης αποφάσεων καταστροφής ως «πόλεμο». Ενώ, ουσιαστικά δεν είναι πόλεμος. Έχει τεθεί σε εφαρμογή ένα από τα πιο τραγικά σχέδια εξαφάνισης της ανθρωπίνης ιστορίας.

Γυναίκες, ηλικιωμένοι και παιδιά εξαφανίζονται όχι μπροστά στα μάτια μας, αλλά ακριβώς μέσα στα μάτια μας! Στα δωμάτια των σπιτιών μας, στο ψωμί στο τραπέζι μας, στη μπουκιά στο στόμα μας, στις κραυγές των παιδιών που παίζουν στην αυλή του νοσοκομείου! Ένα τρομοκρατικό κράτος, που αποδεικνύει την ύπαρξή του μόνο καταστρέφοντας και εξαφανίζοντας, που το αίσθημα συμπόνιας του έχει εκμηδενιστεί, τερματίζει τις ζωές αμέτρητων αμάχων καθημερινά, όπως τα μυθολογικά τέρατα που τρέφονται με ανθρώπινο εγκέφαλο. Και η 'παγκόσμια τάξη' χρησιμοποιεί τα σώματά των δολοφονηθέντων απλώς ως στατιστικά στοιχεία. Ποτέ δεν θα παραδώσουμε τις ψυχές μας στους αριθμούς. Θα συνεχίσουμε να φωνάζουμε ότι με κάθε άτομο που πεθαίνει, πεθαίνει και η ανθρωπότητα.

Οι ποιητές, βέβαια έχουν να πούν απέναντι σε αυτό το μεγάλο έγκλημα και σφαγή που διαπράττει η υποσχέμενη βαρβαρότητα κατά της «ανθρωπότητας». Δεν θα επιτρέψουμε το σκοτάδι να καταπιεί την ελπίδα! Παρ'όλο που βρισκόμαστε αντιμέτωποι με μια από τις πιο σπάνιες βάνουες δυνάμεις της ιστορίας, θα συνεχίσουμε να υπερασπιζόμαστε το δικαίωμα παιδιών, γυναικών, ηλικιωμένων και όλων των ανθρώπων, των πουλιών και των εντόμων της Γάζας, να ζουν ελεύθερα στην πατρίδα τους. Αυτό είναι το εκ γενετής δικαίωμα τους και καμία δύναμη δεν μπορεί να τους το αφαιρέσει αυτό το δικαίωμα.

Σήμερα, στη Γάζα, χρησιμοποιώντας όλες τις δυνατότητες της πολεμικής τεχνολογίας, άνθρωποι δολοφονούνται μαζικά. Γινόμαστε μάρτυρες της δολοφονίας τους. Βρισκόμαστε στο απόλυτο σημείο της βαρβαρότητας. Αυτή είναι και η τελευταία φωτογραφία του «παγκόσμιου συστήματος» που έχει καταστραφεί από την άποψη ανθρωπίνων όρων και δεν έχει καμία ισχύ. Ως ποιητές, με τη συνείδησή μας, την ψυχή μας και τα λόγια μας σκίζουμε αυτή τη φωτογραφία του «παγκόσμιου συστήματος», που είναι ο μυστικός σχεδιαστής πολλών βρώμικων πολέμων. Εμείς οι ποιητές θεωρούμε χρέος μας να προστατεύσουμε την ανθρωπίνη αξιοπρέπεια και την «ύπαρξη» στη Γάζα που έχει υποστεί πλήρη αποκλεισμό και λέμε «σταμάτα» στον δολοφόνο. Ελπίζουμε να κάνουμε ένα κάλεσμα σε όλο τον κόσμο από τη Γάζα το συντομότερο δυνατόν.

Καλούμε από την Τουρκία!

turkiyedensesleniyoruzsairlergirisimi@hotmail.com
Facebook/Türkiye'den Sesleniyoruz Şairler Girişimi
Twitter/ @TSesleniyoruz